

Manfred Hausmann,
Aflikto

*tradukita de Manfred
Retzlaff*

Konfuza kapharar'
dependas nun de mi.
De la spegulo klar',
ho, kie restis ĝi?

*Traduko de la Germana poe-
mo "Gram" de MANFRED
HAUSMANN (*1898-09-10 –
†1986-08-06) en Esperan-
ton de MANFRED RETZLAFF
(*1938-11-04) en 2013-11-
18.*

*Arg-932-1875 (2013-11-18
23:02:33)*

Manfred Hausmann,
Aflikto

*tradukita de Manfred
Retzlaff*

Kun taŭza kapharar'
solece staras mi.
De la spegulo klar',²
ho, kie restis ĝi?

*Traduko de la Germana poe-
mo "Gram" de MANFRED
HAUSMANN (*1898-09-10 –
†1986-08-06) en Esperan-
ton de MANFRED RETZLAFF
(*1938-11-04) en 2013-11-
13.*

*Arg-932-1871 (2013-11-14
18:27:34)*

Manfred Hausmann,
Gram

Lang hängt und wirr mein Haar
herunter, Streif an Streif.
Einst war mein Spiegel klar.
Woher kommt jetzt der Reif?

*Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas
MANFRED HAUSMANN (*1898-09-10 –
†1986-08-06).*

Arg-932-1870 (2013-11-14 18:30:16)

*La poemo aperis en la libro "Hinter
dem Perlenvorhang", Gedichte nach dem
Chinesischen von Manfred Hausmann,
Verlag S. Fischer, 1954. Pri la poeto vidu
ankau la retejon [http://de.wikipedia.
org/wiki/Manfred_Hausmann](http://de.wikipedia.org/wiki/Manfred_Hausmann). Man-
fred Hausmann verkis tiun ĉi poemon
laŭ poemo verkita de la ĉina poeto
Li Tai-Bo. Pri tiu vidu la retejojn
[http://www.aphorismen.de/suche?
f_autor=6768_Li-Tai-Po](http://www.aphorismen.de/suche?f_autor=6768_Li-Tai-Po) kaj [http:
//de.wikipedia.org/wiki/Li_Bai](http://de.wikipedia.org/wiki/Li_Bai).*

²aŭ:

For de l' spegulo klar'!
La prujn', de kie ĝi?